

passion  
for precision



13/14

**Rapport d'activités** du Groupe FRAISA

## Conseil d'administration et Directoire



**Conseil d'administration et  
Directoire du Groupe FRAISA**  
(de gauche à droite)

Josef Maushart  
Prof. Dr. Peter Ruf  
Dr. Fritz Gantert  
Ursula Maushart  
Dr. Markus Schibli  
Charlotte Froelicher-Stüdeli  
Thomas Nägelin  
Hanspeter Kocher

[ 2 ]



# Contenu

---



<b>Conseil d'administration et Directoire.....</b>	<b>2</b>
<b>Contenu .....</b>	<b>3</b>
<b>Éditorial .....</b>	<b>4</b>
<b>Vue d'ensemble des chiffres du Groupe.....</b>	<b>6</b>
<b>Entreprise, objectifs et marche des affaires....</b>	<b>8</b>
<b>Prestations.....</b>	<b>9–22</b>
- Prestations proposées par le Groupe FRAISA....	10
- Réseau du Groupe FRAISA .....	12
- Production et contrôle qualité .....	14
- Centres de test et d'application.....	16
- Produits .....	18
- Service client.....	20
- Vue d'ensemble des prestations .....	22
<b>Développement durable.....</b>	<b>23–33</b>
- Valeurs.....	24
- Santé et sécurité au travail .....	26
- Formation .....	28
- Innovations .....	30
- Ressources .....	32
<b>Organes administratifs des sociétés.....</b>	<b>34</b>

[ 3 ]



[ 4 ]



# Éditorial



Chers collègues,  
clients, lecteurs,

La fabrication industrielle constitue la base des revenus d'une grande partie de la population. Sans elle, une consommation accessible à tous serait impossible. Et pourtant étonnamment, le terme « Industrie » ne bénéficie pas toujours de connotations positives.

Les images anciennes des débuts de l'industrialisation se mêlent aux angoisses qui émergent face aux conséquences potentielles de la mondialisation actuelle. Or, la plupart des entreprises industrielles en sont bien éloignées. Ce sont des entreprises dirigées par leurs propriétaires, très conscientes des aspects sociaux, sociétaux et écologiques. Cependant, ces dernières sont moins visibles que les grands groupes internationaux, bien que la somme de leurs employés soit plus élevée.

Le présent rapport d'activités a pour but de rectifier cette image erronée. À l'aide de faits clairs et de nombreuses illustrations, nous souhaitons présenter la réalité de la gestion typique d'un dirigeant actionnaire.

Nous misons sur la transparence pour gagner la confiance. Nous voulons présenter les entreprises industrielles de taille moyenne sous un jour réaliste et espérons que beaucoup suivront notre exemple, même si la loi ne les contraint pas à divulguer leurs données. C'est uniquement si les gens qui nous entourent nous accordent leur confiance que nous pourrons maintenir à long terme de bonnes conditions de travail sur nos sites et inciter la nouvelle génération, dont nous avons un réel besoin, à nous rejoindre.

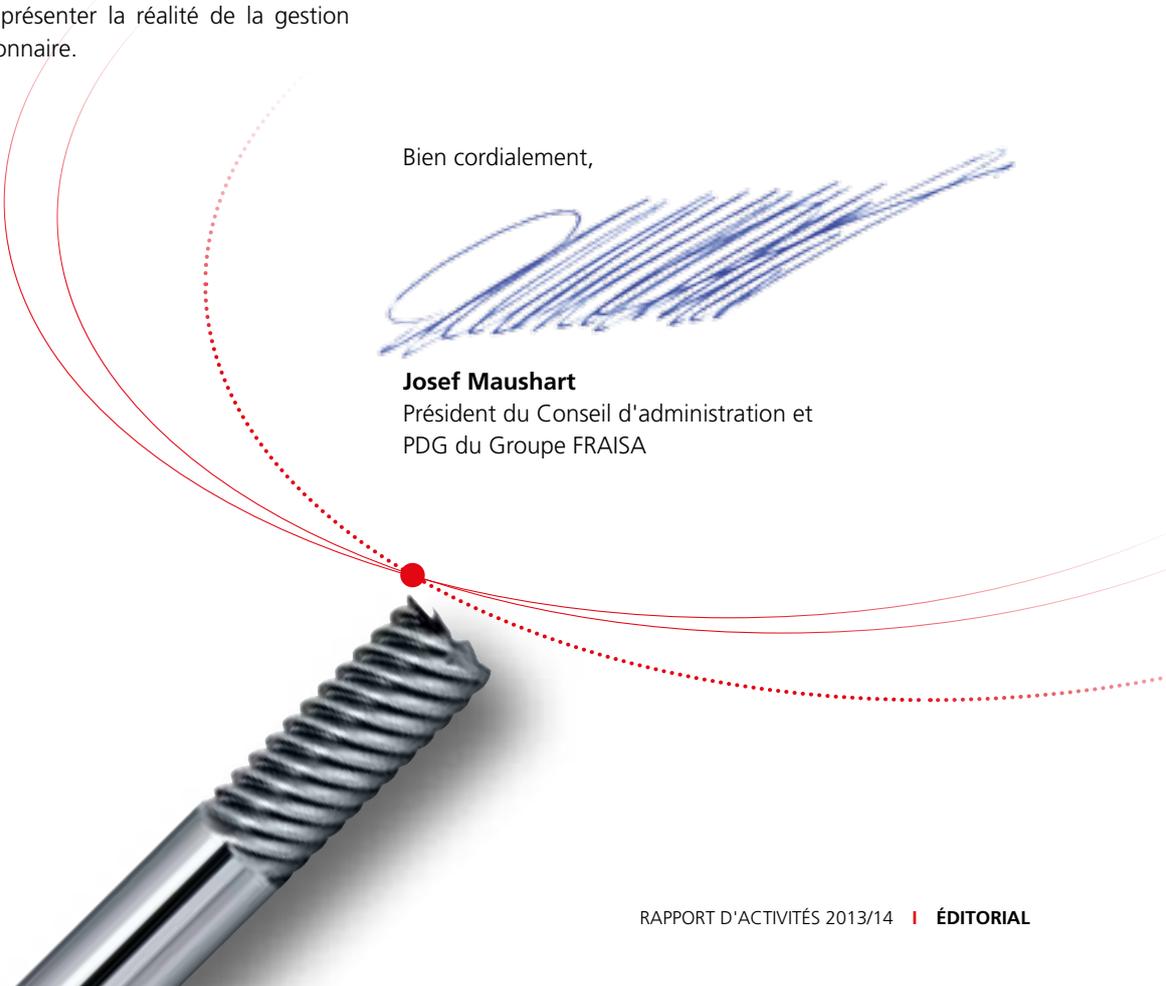
J'espère que vous trouverez dans ce rapport beaucoup d'aperçus intéressants de notre monde, celui de « l'industrie par les personnes pour les personnes », et que vous serez (encore plus) inspirés par notre travail.

[ 5 ]

Bien cordialement,

**Josef Maushart**

Président du Conseil d'administration et  
PDG du Groupe FRAISA



## Vue d'ensemble des chiffres du Groupe

(chiffres financiers selon SWISS GAAP FER)

**476**

EMPLOYÉS

**458,3**

ÉQUIVALENTS TEMPS PLEIN<sup>1</sup>

**77,6** millions  
de CHF

TOTAL DU BILAN<sup>2</sup>

**36,5** millions  
de CHF

(47,0 %) FONDS PROPRES<sup>2</sup>

CHIFFRE  
D'AFFAIRES<sup>2</sup>

**90,5** millions  
de CHF

EBITDA<sup>2</sup>

**19,1** millions  
de CHF

(21,1 %) DU CHIFFRE D'AFFAIRES

RÉSULTAT<sup>2</sup>

**9,0** millions  
de CHF

(10,0 %) DU CHIFFRE D'AFFAIRES

DÉPENSES

**4,6** millions  
de CHF

pour le développement de **produits**  
et de **technologies**

INVESTISSEMENTS

**9,7** millions  
de CHF

pour les **machines, installations,**  
**véhicules** et **l'immobilier**

<sup>1</sup> au 28/02/2014  
<sup>2</sup> selon SWISS GAAP FER

<sup>3</sup> Ressources consommées par équivalent temps plein et par année  
(sans les trajets pour se rendre au travail et en repartir)

RESSOURCES CONSOMMÉES

**ÉLECTRICITÉ<sup>3</sup>**  
**22 820**  
kWh

RESSOURCES CONSOMMÉES

**CARBURANT<sup>3</sup>**  
**632** l

RESSOURCES CONSOMMÉES

**GAZ NATUREL<sup>3</sup>**  
**4 023**  
kWh

RESSOURCES CONSOMMÉES

**BOIS<sup>3</sup>**  
**2 422**  
kWh

RESSOURCES CONSOMMÉES

**EAU<sup>3</sup>**  
**7,3** m<sup>3</sup>

**SURFACES DE  
PRODUCTION ET SURFACES  
COMMERCIALES<sup>4</sup>**

**21 078** m<sup>3</sup>

[7]

**DÉPENSES**  
relatives à la  
**formation initiale**  
et **continue**

**681 729** CHF

**DÉPENSES**  
pour soutenir des  
initiatives **sociales**  
et **culturelles**

**211 899** CHF

**environ**

**800** h

**D'ENGAGEMENT  
BÉNÉVOLE<sup>5</sup>**

**389**

(81,7 %)

**EMPLOYÉS**

**BÉNÉFICIAIRE D'UNE** FORMATION  
PROFESSIONNELLE ACHEVÉE

**133**

(27,9 %)

**EMPLOYÉS**

**BÉNÉFICIAIRE D'UN NIVEAU**  
DE FORMATION SUPÉRIEUR

**23**

(4,8 %)

**EMPLOYÉS**

EN FORMATION DUALE  
(CH ET D)

4 La surface totale est divisée comme suit :  
**Production** : 15 393 m<sup>2</sup>, **Logistique** : 2 145 m<sup>2</sup>,  
**Vente** : 1 886 m<sup>2</sup>, **Administration** : 1 654 m<sup>2</sup>

5 Engagement bénévole des membres du Directoire de toutes les sociétés dans des associations, groupements, partis et autres organisations à but non lucratif.

## Entreprise, objectifs et marche des affaires

Le Groupe FRAISA est à ce jour constitué de 7 entreprises situées dans 6 pays différents. Nous sommes une entreprise indépendante de taille moyenne et souhaitons le rester. Nous sommes passionnés par le travail avec des outils d'usinage par enlèvement de copeaux. Nous concevons et fabriquons ces produits avec un réel enthousiasme.

Mais nous souhaitons avant tout être un partenaire de choix pour nos clients et contribuer ainsi au développement du secteur de la fabrication industrielle. La fabrication industrielle assure la sécurité, la santé et les revenus d'une grande partie de la population. C'est là que réside son utilité, que l'on comprend si l'on compare notre époque à l'ère pré-industrielle, lors de laquelle très peu de gens avaient accès à ces choses. Nous sommes fiers que notre travail contribue au développement de la fabrication industrielle.

À tous égards, cet exercice nous a apporté la plus grande satisfaction. Le chiffre d'affaires a pu être augmenté de 7 %, le rendement total (produit brut) de 8 %, l'EBITDA de 27 % et le profit de 28 %. La structure bilantielle a elle-aussi été encore améliorée ; la part des fonds propres est passée de 43 % à 47 %.

Avec 9,7 millions de CHF, des investissements record ont été réalisés. Ces derniers ont été concentrés sur la technologie et l'efficacité. Ce sont surtout les sites d'Allemagne et de Suisse qui ont bénéficié d'investissements technologiques destinés à augmenter la productivité. Grâce à la croissance, ces rationalisations ont pu être menées à bien sans compression de personnel.

### FRAISA Holding AG



**47** %

**DE PART DES  
FONDS PROPRES**

**28** %

**D'AUGMENTATION  
DU PROFIT**

**9,7** millions  
de CHF

**D'INVESTISSEMENTS**

**7** %

**D'AUGMENTATION  
DU CHIFFRE D'AFFAIRES**

**8** %

**D'AUGMENTATION  
DU RENDEMENT TOTAL**

**27** %

**D'AUGMENTATION  
DE L'EBITDA**

passion  
for precision



PRESTATIONS



# Prestations proposées par le Groupe FRAISA

Consulter les prestations des sites



		FRAISA SA	FRAISA Deutschland	FRAISA France	FRAISA Italia	FRAISA Hungaria	FRAISA USA	
POUR LES CLIENTS	Conseils techniques	●	●	●	●	●	●	
	Formation d'usinage par enlèvement de copeaux ToolSchool	●	●	●	●	●	●	
	Outils de fraisage	Produit de série	●	●	●	●	●	●
		Fabrication spéciale	●	●	●	●	●	●
	Outils de filetage	Produit de série	●	●	●	●	●	
		Fabrication spéciale	●	●	●	●	●	
	Outils de perçage	Produit de série	●	●	●	●	●	●
		Fabrication spéciale	●	●	●	●	●	●
	Logistique centralisée	●	●	●	●	●	●	
	Solution logistique ToolCare®	●	●	●	●	●	●	
	ReTool®	●	●	●	●	●	●	
	POUR LES PARTENAIRES COMMERCIAUX	Conseils techniques	●	●	●	●		●
Formation d'usinage par enlèvement de copeaux		●	●	●	●		●	
Outils de fraisage		Produit de série	●	●	●	●		●
		Fabrication spéciale	●	●	●	●		●
Outils de filetage		Produit de série	●	●	●	●		
		Fabrication spéciale	●	●	●	●		
Outils de perçage		Produit de série	●	●	●	●		
		Fabrication spéciale	●	●	●	●		
Logistique centralisée		●	●	●	●		●	
ReTool®		●	●	●	●		●	
Conseils en marketing		●	●	●	●		●	
Assistance application ToolSchool		●	●	●	●		●	

[ 11 ]

Fig. 1 : Conseils techniques, fig. 2 : Formation ToolSchool, fig. 3 : Produits, fig. 4 : Logistique centralisée, Fig. 5 : ToolCare®, fig. 6 : Conseils en marketing, fig. 7 : Assistance application ToolSchool

# Réseau du Groupe FRAISA

## Prestations des succursales



### FRAISA SA

**Base des activités :**

- Développement de produits et de technologies

**Production :**

- Production d'outils de fraisage, de filetage et de perçage

**Service et conseil :**

- Conseils techniques
- Centre de formation ToolSchool
- ToolCare®

**Ventes :**

- Stocks et logistique centralisés
- Ventes en Suisse, en Europe, en Asie et en Amérique du Sud



### FRAISA Deutschland GmbH

**Base des activités :**

- Développement de technologies

**Production :**

- Production d'outils de fraisage et de forage pour des solutions spéciales
- Production ReTool®

**Service et conseil :**

- Conseils techniques
- ToolCare®

**Ventes :**

- Ventes en Allemagne



### FRAISA USA, Inc.

**Production :**

- Production d'outils de fraisage
- Production ReTool® (Amérique du Nord)

**Service et conseil :**

- Conseils techniques
- ToolCare®

**Ventes :**

- Logistique centralisée (Amérique du Nord)
- Ventes aux États-Unis, au Canada et au Mexique



### FRAISA France Sarl.

**Service et conseil :**

- Conseils techniques
- ToolCare®

**Ventes :**

- Ventes en France, en Espagne et au Luxembourg



### FRAISA Italia s.r.l.

**Service et conseil :**

- Conseils techniques
- ToolCare®

**Ventes :**

- Ventes en Italie



### FRAISA Hungária Kft.

**Production :**

- Production d'outils de fraisage et de perçage
- Pièces brutes en HSS

**Service et conseil :**

- Conseils techniques
- ToolCare®

**Ventes :**

- Ventes en Hongrie



Chacune de nos sociétés dispose de compétences bien particulières. Toutes les sociétés du Groupe FRAISA collaborent au sein d'un même réseau. Ce dernier nous permet de mettre toutes leurs compétences au service de nos clients. Nous maximisons ainsi les prestations que nous proposons à nos partenaires tout en réduisant les dépenses et les efforts requis à cet effet.

Le site suisse est par exemple chargé du développement de produits et de technologies tandis que FRAISA Deutschland est responsable des outils spéciaux et du retraitement écologique des outils de toutes les sociétés européennes.

FRAISA Hungaria fabrique, à des conditions compétitives, des outils qui sont déjà perfectionnés sur le plan technologique et qui doivent être produits en grande quantité.

Nos sociétés et divisions de vente veillent pour leur part à ce que l'ensemble de nos connaissances soit mis au service du processus de création de valeur de nos clients. Elles font aussi le pont entre les besoins de nos clients et nos divisions de développement technologique.

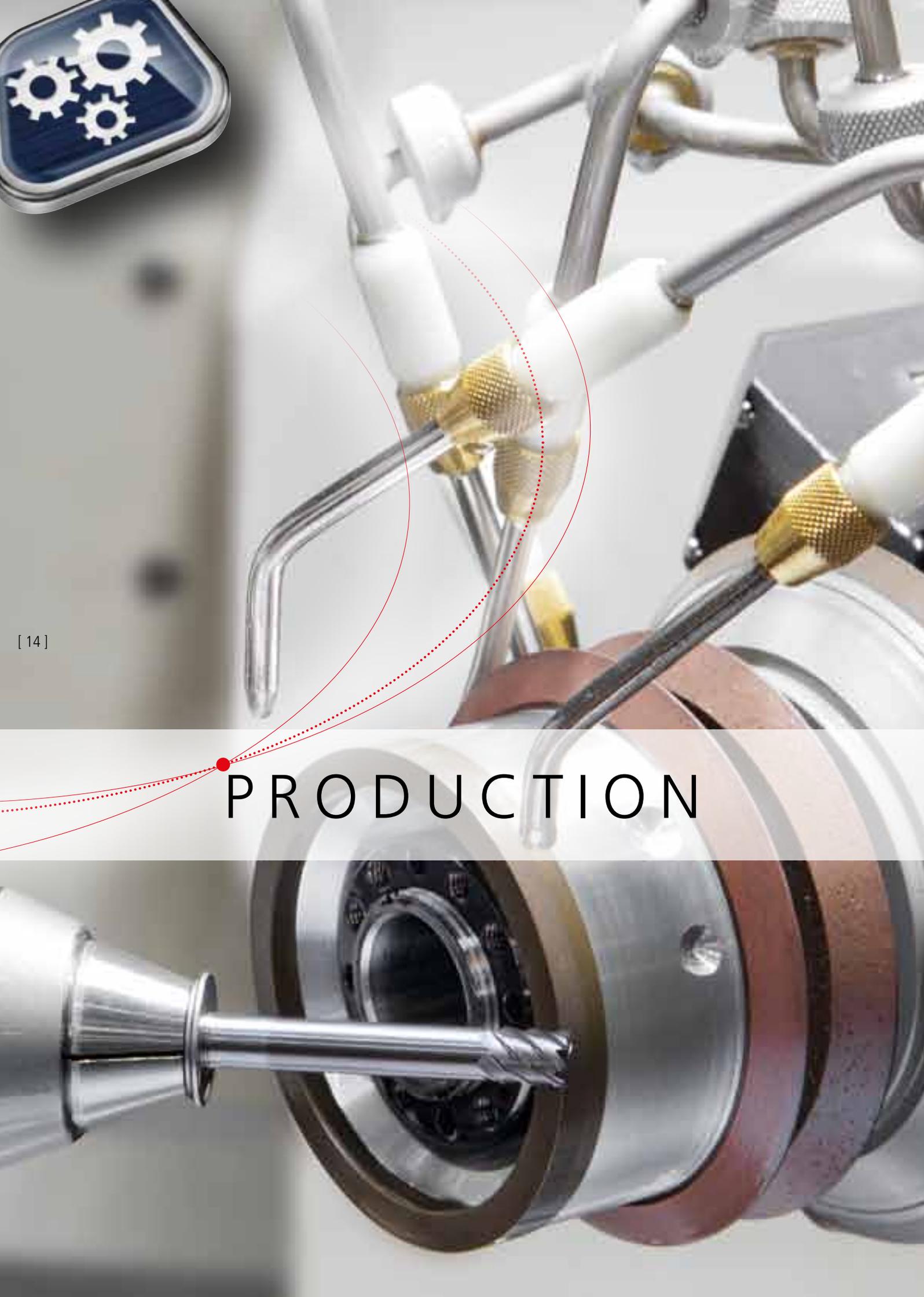
Toutes nos sociétés sont certifiées ISO 9001, ISO 14001 et OHSAS 18001, à l'exception de FRAISA USA, qui le sera prochainement.

[ 13 ]



[ 14 ]

# PRODUCTION



# Production et contrôle qualité



FRAISA travaille avec des installations de production à la pointe de la modernité achetées auprès de partenaires choisis. Grâce à une collaboration étroite, les limites de l'état de la technique sont repoussées en permanence. De l'usinage doux au meulage cylindrique, en passant par le meulage réel des outils et la technologie de traitement des surfaces, tous les processus sont réalisés en interne.

Nous accordons une importance aussi grande à l'innovation de nos processus de production qu'au développement des produits à proprement parler. Nos instruments de mesure s'étendent à l'ensemble de la géométrie et du contrôle des matériaux selon l'état actuel du savoir technologique.

Les 9,7 millions de CHF que nous avons investis prouvent l'importance que FRAISA accorde au développement de la production et au contrôle qualité.



[ 15 ]





[ 16 ]

# CENTRES DE TEST



# Centres de test et d'application



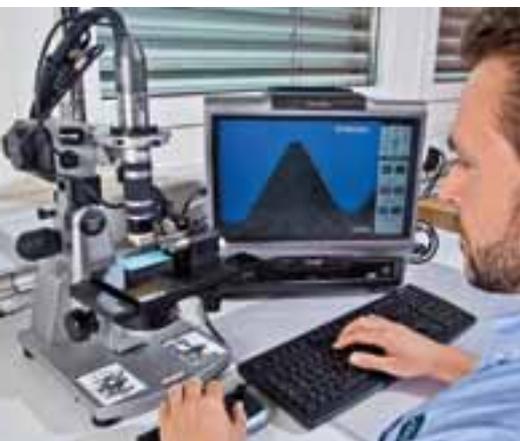
Au cours de ces dernières années, les simulations DAO/FAO, les méthodes des éléments finis (FEM) et des découvertes scientifiques ont transformé les processus de développement des outils. Cependant, les nouveaux produits sont soumis à une multitude de tests techniques avant d'être fabriqués en série.

Et chez FRAISA, le développement des applications vient s'ajouter au développement des produits à proprement parler. Pour cela, nous travaillons à la conception de stratégies et de paramètres d'utilisation optimaux dans un environnement d'application ultra-moderne.

C'est seulement lorsque le produit validé est parfait et que les stratégies d'utilisation ont été définies que nous mettons le produit sur le marché. Ceci s'effectue dans le cadre de formations complètes pour les employés, les partenaires commerciaux et les clients. En effet, pour être réellement productifs, même les meilleurs produits doivent s'accompagner de connaissances de base permettant une utilisation optimale.



[ 17 ]





[ 18 ]

# PRODUITS

# Produits



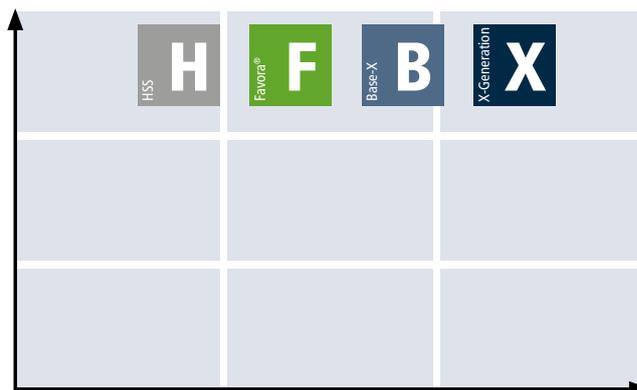
FRAISA propose 8 000 produits de série. Le catalogue 2014 recense 984 nouveaux produits. Chacun d'entre eux a été soigneusement conçu et validé.

FRAISA produit des innovations de pointe sur le plan technologique. Mais ce qui coûte le plus cher n'est pas toujours le plus rentable. C'est pourquoi les outils de perçage et de fraisage FRAISA sont divisés en quatre catégories de performance et de prix.

**X-Generation** correspond au potentiel de performance le plus élevé, **Base-X** au standard universel et **Favora®** à une petite sélection d'outils à prix très avantageux. Pour les utilisations les moins ambitieuses, la catégorie HSS est toujours à disposition. La qualité FRAISA, c'est ce que les quatre catégories ont en commun, car elles sont bien entendu toutes issues de nos propres processus de développement et de production.

## Des produits pour toutes les exigences

Qualité, précision, fiabilité



Performances, prix



**X-Generation :**  
des performances et une précision irréprochables.



**Favora® :**  
une qualité technique parfaite à prix avantageux.



**Base-X :**  
une utilisation universelle.



**HSS :**  
une solution à prix avantageux.





[ 20 ]

# SERVICE CLIENT



## Service client



L'une de nos plus grandes qualités consiste en un savant équilibre entre produits innovants, partage de connaissances et offre de services complète. Ce qui a commencé sous la forme d'un livret recensant les paramètres de coupe pour les outils de fraisage est aujourd'hui un système d'information complet aux formats papier et électronique.

120 conseillères et conseillers expérimentés se tiennent à la disposition de nos clients, aussi bien par téléphone que sur place. Ils n'ont qu'un seul objectif : conseiller nos clients du mieux possible. Nos équipes technologiques basées en Allemagne, en Suisse, en Hongrie et aux États-Unis conçoivent chaque année 3 000 solutions spécifiques pour nos clients.

1 000 clients font chaque mois appel à notre service de re-traitement des outils, qui est écologique et assure un résultat extrêmement fidèle à l'original. Plus de 800 clients misent par ailleurs sur notre package premium ToolCare®, qui, grâce à une coopération inter-entreprises, offre une valeur ajoutée réelle aux deux partenaires.



[ 21 ]



## Vue d'ensemble des prestations



### Les éléments constitutifs du succès de FRAISA :

- Une offre de prestations complète du groupe d'entreprises aux clients et partenaires commerciaux.
- Un réseau de succursales.
- Une production en interne sur différents sites avec un contrôle qualité très strict.
- De grands centres de test et d'application.
- Une gamme de produits très large pour toutes les exigences et les applications les plus variées.
- Un partage de savoir-faire intensif.
- Un service client attentionné et des conseils poussés des intervenants sur site.

[ 22 ]

# 4

CLASSES DE PERFORMANCE

# 1 000

CLIENTS **ReTool**®

# 120

CONSEILLERS

# 800

CLIENTS **ToolCare**®

# 984

NOUVEAUX ARTICLES EN 2014

passion  
for precision



DÉVELOPPEMENT  
DURABLE



[ 24 ]

# VALEURS





# Valeurs

Lorsqu'en 1995, après 41 ans de travail remarquable et passionné, Hans Stüdeli a passé les rênes à la nouvelle génération, cette dernière a, avec l'aide du personnel, identifié les valeurs fondamentales de FRAISA et les a consignées dans la charte de l'entreprise. Et ces valeurs sont encore aujourd'hui mises en pratique :

- **Qualité et progrès technologique** pour les produits et la production.
- **Communication cordiale entre collègues** et grand sens des responsabilités.
- **Collaboration** avec tous les partenaires pour un intérêt mutuel.
- **Produits respectueux de l'environnement** issus de processus écologiques.
- **Équité** dans toutes nos activités.
- **Garantie de l'indépendance** de l'entreprise, gérée par son propriétaire.

De plus, le Conseil d'administration et le Directoire sont solidaires des idées et des travaux de la fondation Weltethos ([www.weltethos.de](http://www.weltethos.de)).

## Les principes les plus importants de l'éthique économique globale sont pour nous :

- La dignité de tous les Hommes est inaltérable.
- Une économie durable ne peut servir uniquement l'intérêt propre.
- La règle d'or de la réciprocité : n'inflige pas aux autres ce que tu ne voudrais pas que l'on t'inflige. Elle prône la responsabilité mutuelle, la solidarité, l'équité et la tolérance.
- La sécurité au travail, la sécurité des produits et leur innocuité sont des exigences primordiales.
- La responsabilité, la probité, la transparence et l'équité sont les valeurs fondamentales d'une vie économique honnête et intègre.
- La corruption est inacceptable.
- La sincérité, l'honnêteté et la fiabilité sont des valeurs sans lesquelles des relations économiques durables et prospères ne peuvent se développer.
- La discrimination des personnes en raison de leur sexe, de leur origine ethnique, de leur nationalité ou de leurs croyances est inacceptable. Aucune action dédaigneuse de la dignité humaine ou des droits de l'Homme ne saura être tolérée.

[ 25 ]





[ 26 ]

SANTÉ



## Santé et sécurité au travail

La durabilité d'une entreprise signifie la durabilité en ce qui concerne les employés.

Le respect et la mise en œuvre de nos valeurs crée une culture d'entreprise qui motive les employés et assure à chacun un espace individuel dans lequel il peut s'épanouir.

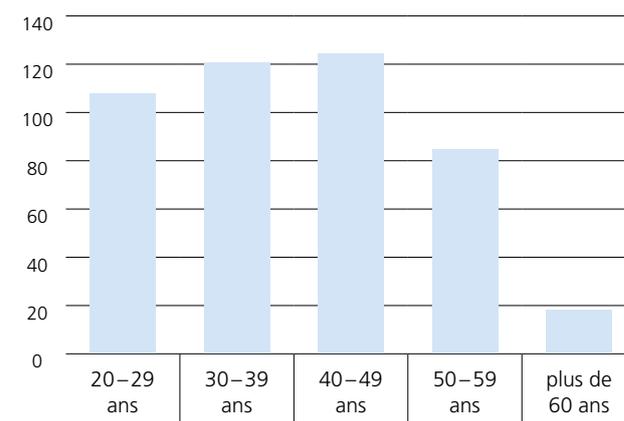
Notre structure des âges est le témoin de nos longues années d'expérience mais aussi d'une dynamique portée par les jeunes. Grâce à une politique de ressources humaines orientée sur le long terme et une formation de la relève en interne, nous maintenons un bon équilibre en ce qui concerne les âges représentés (voir fig. de droite).

Nous accordons une grande importance à la sécurité au travail, ce qui est reflété par le nombre d'accidents très faible. Les arrêts-maladies sont eux aussi très peu nombreux. Les heures non travaillées pour cause d'accident ou de maladie s'élèvent à 2,7 %, une valeur tout à fait acceptable. Cette dernière témoigne de la grande motivation et de la bonne forme physique de nos employés, mais aussi de la sécurité apportée par l'environnement de travail.

Les investissements réalisés dans l'ergonomie, la qualité de l'air et de l'alimentation contribuent à cet environnement sain. La fluctuation du personnel sur l'année est de 3,4 %, ce qui reflète un bon ratio entre durabilité et ouverture et offre de nouvelles opportunités à chacun des employés.

### Structure des âges des employés

Employés



[ 27 ]





[ 28 ]

# FORMATION



# Formation

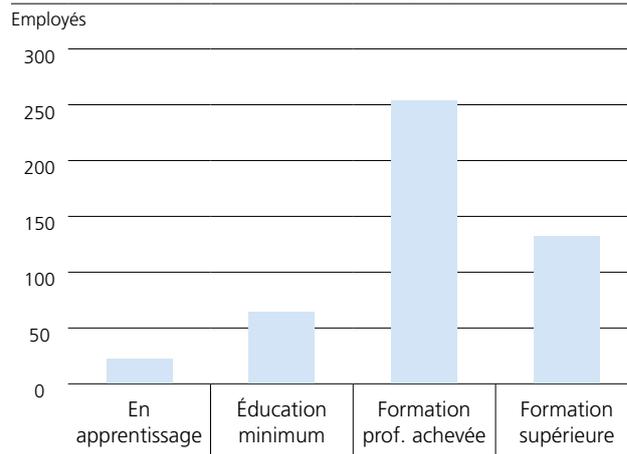


Nous investissons nous-mêmes dans ceux qui prendront notre relève, permettons aussi aux adultes de réaliser une formation initiale et encourageons nos employés à suivre régulièrement des formations continues. Ainsi, au cours de l'année considérée, 23 jeunes allemands et suisses ont suivi chez nous un apprentissage dans le cadre du système de formation duale (alternance). 117 employés ont participé à des formations continues prolongées. 39 d'entre eux ont suivi des programmes de formation sur plus de 300 heures annuelles.

Pour ces formations continues, 682 000 francs suisses, soit 0,8 % du chiffre d'affaires, ont été investis au cours de l'exercice 2013/14. Seuls 13,4 % des employés ne disposent d'aucune formation professionnelle achevée. 28 % des employés justifient d'une formation professionnelle supérieure.

Lors de sa visite du 1er mai 2014, la Conseillère fédérale suisse Simonetta Sommaruga a salué les mesures mises en place par FRAISA pour la formation des adultes et l'intégration des personnes issues de l'immigration.

## Structure des qualifications des employés



[ 29 ]





[ 30 ]

# INNOVATIONS



# Innovations



Le changement, au sens d'innovation, est la base d'une entreprise pérenne. Et ce changement prend sa source dans la volonté entrepreneuriale. FRAISA a été fondé il y a 80 ans... et n'a depuis lors jamais cessé d'innover.

Ainsi, au cours des 24 derniers mois, plus de 1 000 nouveaux articles ont été développés, fabriqués, validés et mis sur le marché. Ils appartiennent à 12 groupes technologiques qui ont été complètement réorganisés. Chacun d'entre eux est destiné à augmenter la productivité et la durée de vie. Nous apportons ainsi notre contribution à l'amélioration constante de la rentabilité de nos clients, qui doivent eux aussi faire face à la concurrence internationale. C'est seulement en travaillant main dans la main que nous pouvons y résister et être des entreprises durables.

Notre culture d'entreprise, ouverte et encourageant la créativité, constitue la base de ces performances en matières d'innovation. Ces dernières ne concernent pas uniquement les produits mais aussi les processus et les services. C'est pourquoi dernièrement, les offres ToolCare® et ToolExpert ont pu être considérablement enrichies. Dans le domaine de la fabrication automatisée, des progrès significatifs ont aussi été enregistrés, avec des temps d'exploitation sans personnel dépassant les 50 heures.



[ 31 ]





[ 32 ]

# RESSOURCES

# Ressources

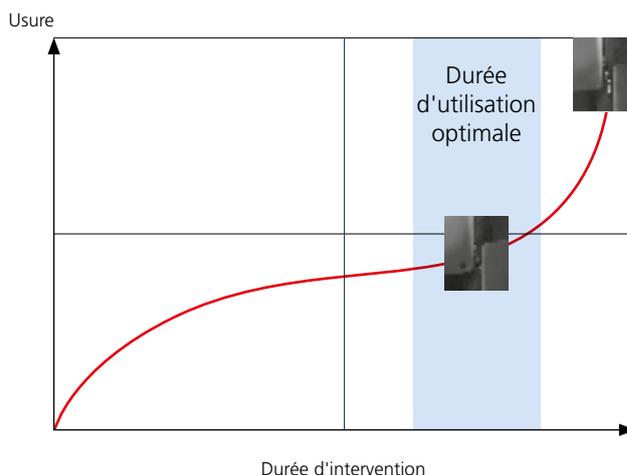


Chez FRAISA, l'utilisation parcimonieuse des ressources est un principe fondateur. Nous accordons ainsi beaucoup d'importance aux technologies efficaces, engageons des coopérations pour des solutions de chauffage à distance et misons sur le retraitement des outils.

Au cours de l'exercice 2013/14, nous avons pu grâce à ReTool® assurer 360 000 utilisations d'outils sans faire appel à aucune matière première et en ne consommant qu'un tiers de l'énergie nécessaire pour fabriquer des outils neufs. Cela correspond à une économie d'environ 35 000 kg de tungstène, 3 500 kg de cobalt et 1 million de kWh d'électricité.

Les réglementations relatives à l'achat de véhicules de société sont très strictes en ce qui concerne l'efficacité énergétique et les émissions de gaz d'échappement. Pour les procédés de refroidissement, nous utilisons des systèmes couplés afin de réduire au maximum la consommation d'énergie. À Bellach, en Suisse, une installation de ce type a été financée par la Confédération helvétique en raison de son efficacité énergétique remarquable. Elle permet de refroidir tous les processus de production et les locaux de production jusqu'à une température ambiante de 17 °C sans utiliser de groupes frigorifiques.

## Usure des outils en fonction de la durée d'intervention



[ 33 ]





# SOCIÉTÉS

# Organes administratifs des sociétés



## Conseil d'administration de FRAISA Holding AG et de FRAISA SA

(de gauche à droite)

Ursula Maushart  
Dr. Fritz Gantert  
Prof. Dr. Peter Ruf  
Charlotte Froelicher-Stüdeli  
Josef Maushart  
Dr. Markus Schibli



## Directoire de FRAISA Holding AG et de FRAISA SA

(de gauche à droite)

Thomas Nägelin  
Directeur du département Ventes & Marketing

Josef Maushart  
Directeur des départements Production Suisse,  
Développement de produit, Président du Directoire

Charlotte Froelicher-Stüdeli  
Directrice du département HCM

Dr. Markus Schibli  
Directeur des départements Production Hongrie,  
Approvisionnement, Développement du marché Asie

Hanspeter Kocher  
Directeur des départements Finances, Informatique, Logistique



## FRAISA Holding AG

Gurzelenstrasse 7  
CH-4512 Bellach  
Tél. : +41 (0)32 617 42 42  
Fax : +41 (0)32 617 42 41  
mail.ch@fraisa.com

## FRAISA SA

Gurzelenstrasse 7  
CH-4512 Bellach  
Tél. : +41 (0)32 617 42 42  
Fax : +41 (0)32 617 42 41  
mail.ch@fraisa.com

## Fondés de pouvoir de FRAISA SA

Patrick Brand  
Rolf Bücheli  
Flavio Gugelmann  
Stefan Gutmann  
Adrian Hangartner  
Adrian Hirschi  
Stefan Mollet  
Dr. Johann Rechberger  
Kurt Schaad  
Tiziano Sichi

[ 35 ]

# Organes administratifs des sociétés

---



**FRAISA Deutschland GmbH**  
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 15b  
D-47877 Willich  
Tél. : +49 (0)2154 489 84-0  
Fax : +49 (0)2154 489 84-33  
info@fraisade



**FRAISA France Sarl.**  
7, Rue de Lombardie  
F-69150 Décines  
Tél. : +33 (0)4 721 45 700  
Fax : +33 (0)4 723 73 490  
fraisaf@fraisaf.fr

[ 36 ]



## Directoire

**Thomas Nägelin**  
Président  
Tél. : +41 (0)32 617 42 50  
thomas.naegelin@fraisade

## Fondés de pouvoir

**Michael Ohlig**  
Fondé de pouvoir, Directeur  
du département Ventes  
Tél. : +49 (0)2154 489 84 0  
michael.ohlig@fraisade

**Mario Weyermanns**  
Fondé de pouvoir, Directeur  
des départements Finances,  
Ressources Humaines,  
Informatique  
Tél. : +49 (0)2154 489 84 18  
mario.weyermanns@fraisade

**Olaf Bonten**  
Fondé de pouvoir, Directeur  
du département Production  
Tél. : +49 (0)2154 489 84 22  
olaf.bonten@fraisade



## Directoire

**Olivier Dumoulin**  
Président  
Tél. : +33 (0)4 72 14 56 93  
olivier.dumoulin@fraisaf.fr

## Fondés de pouvoir

**Christian Brochier**  
Fondé de pouvoir, Directeur  
du service interne  
Tél. : +33 (0)4 72 14 56 96  
christian.brochier@fraisaf.fr

**Frédéric Fournol**  
Fondé de pouvoir,  
Responsable des finances  
Tél. : +33 (0)4 72 14 56 98  
frederic.fournol@fraisaf.fr

**FRAISA Italia s.r.l.**

Via Grosio 10/8  
I-20151 Milano  
Tél. : +39 02 33406 086  
Fax : +39 02 334 06 055  
mail.it@fraisa.com

**FRAISA Hungária Kft.**

Vásárhelyi Pál u. 3  
H-3950 Sárospatak  
Tél. : +36 47 511 217  
Fax : +36 47 511 215  
mail.hu@fraisa.com,  
info@fraisa.hu

[ 37 ]

**Directoire****Pasquale Aloise**

Président  
Tél. : +39 33 58087 343  
pasquale.aloise@fraisa.it

**Directoire****Varknal György**

Président / Directeur du  
département Production  
Tél. : +36 47 312 686  
gyoergy.varknal@fraisa.com

**Fondés de pouvoir****Kecskeméti István**

Fondé de pouvoir,  
Responsable des finances  
Tél. : +36 47 312 686 / 211  
istvan.kecsekmeti@fraisa.hu

**Kovács Péter**

Fondé de pouvoir, Directeur  
du service sur site  
Tél. : +36 30 740 3922  
kovacs@fraisa.hu

**Perecsényi Balázs**

Fondé de pouvoir, Directeur  
Planification des processus  
(AVOR)  
Tél. : +36 30 740 3941  
balazs.perecsenyi@fraisa.hu

# Organes administratifs des sociétés

---



## **FRAISA USA, Inc.**

711 5th Street S.W., Suite 1  
New Brighton, MN 55112  
Tél. : +1 (651)636 8488  
Fax : +1 (651)636 8588  
info@fraisausa.com

[ 38 ]



## **Directoire**

### **Mathieu Tapp**

Président, Ventes  
Tél. : +1 (651)636 8488  
mathieu-tapp@fraisausa.com

## **Fondés de pouvoir**

### **Douglas Franke**

Fondé de pouvoir, Directeur  
du département Production  
Tél. : +1 (651)636 8488  
DFranke@fraisausa.com

### **Stephanie Schaefer**

Fondée de pouvoir,  
Directrice du département  
Administration  
Tél. : +1 (651)636 8488  
stephanie.schaefer@  
fraisausa.com



# 201



Vous y trouverez également des renseignements sur le Groupe FRAISA.

N'hésitez pas à utiliser l'outil de commande de notre boutique en ligne afin de ne manquer aucune de nos offres régulièrement renouvelées.

**FRAISA Holding AG**  
Gurzelenstr. 7 | CH-4512 Bellach |  
Tél. : +41 (0) 32 617 42 42 | Fax : +41 (0) 32 617 42 41 |  
mail.ch@fraisa.com | [www.fraisa.com](http://www.fraisa.com) |

Retrouvez-nous aussi sur :  
[www.facebook.com/fraisagroup](https://www.facebook.com/fraisagroup)  
[www.youtube.com/toolschool1](https://www.youtube.com/toolschool1)

passion  
for precision